



SELF-RULED ANTIOCHIAN ORTHODOX CHRISTIAN ARCHDIOCESE
OF NORTH AMERICA, Diocese of Los Angeles and the West
ANTIOCHIAN ORTHODOX CHURCH OF THE REDEEMER
380 MAGDALENA AVENUE, LOS ALTOS HILLS, CA 94024
PHONE: (650) 941-1570 FAX: (650) 948-6045
JANUARY 15, 2012
www.orthodoxredeemer.org
V. REV. FR. SAMER YOUSSEF, PASTOR

**THIRTY-SECOND SUNDAY AFTER PENTECOST
& FIFTEENTH SUNDAY OF LUKE**
HOLY APOSTLE TIMOTHY & ANASTASIOS THE PERSIAN
VENERABLE JOSEPH THE SANCTIFIED OF CRETE

RESURRECTIONAL APOLYTIKION IN TONE SEVEN

Thou didst shatter death by Thy Cross, Thou didst open paradise to the thief; Thou didst turn the sadness of the ointment-bearing women into joy. And didst bid Thine Apostles proclaim a warning, that Thou hast risen O Christ, granting to the world the Great Mercy.

طروبارية القديمة على اللحن السابع

حطمت بصلي بك الموت وفتحت للصل الفردوس، وحوّلت نوح
حاملات الطيب، وأمرت رسولك أن يكرزوا بأنك قد قومت أيها
العالم الرحمة العظيمة مانحاً للإله المسبح

APOLYTIKION OF ST. TIMOTHY THE APOSTLE IN TONE FOUR

Since thou hadst been instructed in uprightness thoroughly and wast vigilant in all things, thou wast clothed with a good conscience as befitteth one holy. Thou didst draw from the Chosen Vessel ineffable mysteries; and having kept the Faith, thou didst finish the course, O Hieromartyr and Apostle Timothy. Intercede with Christ God that our souls may be saved.

الرابع اللحن على تيموثاوس القديس طروبارية
تعلمت لقد تيموثاوس، الكهنة رؤساء في الشهادة أيها
ولبست شياء، كل في متيقظاً وكنت الصالح،
فاستوعبت. بالكهنة يليق كما الضمير استقامة
البيان، المزعجة الأسرار المصطفى الإناء من

إلى فعفاش، مثله شوطك وأتمت الإيمان، وحافظة
نفسنا خلاص في الإله المسبح.

APOLYTIKION OF ST. ANASTASIOS THE PERSIAN IN TONE 4

Thy Martyr, Anastasios, O Lord, in his courageous contest for Thee received as the prize the crowns of incorruption and life from Thee, our immortal God. For, since he possessed Thy strength, he cast down the tyrants and wholly destroyed the demons' strengthless presumption. O Christ God, by his prayers, save our souls, since Thou art merciful.

على اللحن الرابع عيد أناس تاسيوس طروبارية الشه
لهنا، فإنه أحرز الأكالي غير البالية يادك يا ربّ بجهاده نال يشه
نوتك، فقهر المضطهدين وسحق تجبر الأبالسّة الذي لا قوة له.
فبشفاعته أيها المسبح الإله خلص نفوسنا

TROPARION OF TRANSFIGURATION IN TONE SEVEN

When Thou was Transfigured on the mountain top, O Christ our God. Thou didst reveal thy glory to thy disciples as they could bear it. Enlighten us poor sinners as well with thine everlasting light through the intercessions of the Theotokos, O Thou Giver of light, glory to Thee.

طروبارية التجلي على اللحن السابع

تجلت أيها المسبح الإله في الجبل، أظهرت مجدك لما
لتلاميذ بحسبما استطاعوا. فأشرق لنا نحن الخطة نورك
الأزلي، بشفاعته والدة الإله، يا مانح النور المجد لك.

KONTAKION OF THE PRESENTATION OF CHRIST IN TONE ONE

Thou, O Christ God, Who by Thy Birth, didst sanctify the Virgin's womb, and, as is meet, didst bless Simeon's arms, and didst also come to save us; preserve Thy fold in wars, and confirm them whom Thou didst love, for Thou alone art the Lover of mankind.

قنداق التقديم على اللحن الأول

يا من بمولدك قدّستَ, ها المسيحُ الاله ال يوم ظهرتَ وخلصتنا أي
احفظ رعيّتك. وباركتَ يدي سمعان كما يليق, المسمتودع ال بتولي
أيها المرحبُ البشر, وأيذ عبيدك الذين أحببتهم, بسلام في الحروب
وحدك.

THE EPISTLE

(For the Thirty-Second Sunday after Pentecost)

The Lord will give strength to His people.

Ascribe to the Lord, O sons of God; ascribe to the Lord honor and glory.

The Reading from the First Epistle of St. Paul to St. Timothy. (4:9-15)

Timothy, my son, the saying is sure and worthy of full acceptance. For to this end we toil and strive, because we have our hope set on the living God, Who is the Savior of all men, especially of those who believe. Command and teach these things. Let no one despise your youth, but set the believers an example in speech and conduct, in love, in faith, in purity. Until I come, attend to the public reading of scripture, to preaching, to teaching. Do not neglect the gift you have, which was given you by prophetic utterance when the council of elders laid their hands upon you. Practice these duties; devote yourself to them, so that all may see your progress.

الرسالة

الرب ي عطي قوة لشعبه, قدموا للرب يا أبناء الله, قدموا
للرب مجدًا وعزًا.

فصلٌ من رسالة القديس بولس الرسول الأولى إلى
تيموثاوس.

يا ولدي تيموثاوس, صادقّة هي الكلمة, وجديرةً بالقبول
التمام. فإذا كنّا نتعب ونُعير, فلأننا وضعنا رجاءنا في الله
الحيّ الذي هو مخلصُ الناس أجمعين, وعلى الأخصّ الذين
يؤمنون. فعليّك أن توصي بهذا وتعلّم. لا تدع أحداً يستخفّ
تِك, بل كنّ مثالاً للمؤمنين في الكلام والتصرّف بفتو
بُ على القراءة والوعظ والمحبّة والإيمان والعفاف. واط

الاعليم إلى أن أجيء. ولا تهملّ الهبة التي فيك, فهي هبة
وتيتّها بالنبوة بوضع جماعة الشيوخ أيديهم عليك. تأمل
في ذلك, ولكنّ ع

THE GOSPEL

(For the Fifteenth Sunday of Luke—“Zacchaeus Sunday”)

The Reading from the Holy Gospel according to St. Luke. (19:1-10)

At that time, Jesus entered Jericho and was passing through. And there was a man named Zacchaeus; he was a chief tax collector, and rich. And he sought to see Who Jesus was, but could not, on account of the crowd, because he was small of stature. So he ran on ahead and climbed up into a sycamore tree to see Jesus, for He was to pass that way. And when Jesus came to the place, He looked up and said to him, “Zacchaeus, make haste and come down; for I must stay at your house today.” So he made haste and came down, and received Him joyfully. And when they saw it they all murmured, “He has gone in to be the guest of a man who is a sinner.” And Zacchaeus stood and said to the Lord, “Behold, Lord, the half of my goods I give to the poor; and if I have defrauded anyone of anything, I restore it fourfold.” And Jesus said to him, “Today salvation has come to this house, since he also is a son of Abraham; for the Son of man came to seek and to save the lost.”

الإنجيل

شريفٌ من بشارة القديس لوقا فصلٌ

في ذلك الزمان, اجتاز يسوع في أريحا, وكان فيها رجل غني من
كبار جباة الضرائب اسمه زكا, وكان يلمس ليري من هو يسوع. لكنّه
كان قصيرا, فلم يستطع أن يراه لكثرة الجمع. فأسرع إلى جميزة
يرسل يسوع إلى وصّعه ليراه, لأن يسوع كان مزمعاً أن يمرّ به. فلم
ينك, رفع نظره إليه وقال: "إنزل سرّيعاً يا زكا لأنني سأقيم في
بيتك." فنزل مسرعاً واستقبله فرحاً. فلم رأى الجمع ذلك قالوا
متمدّرين: "إنه دخل ليقوم عند رجل خاطئ." فوقف زكا وقال ليسوع:
"هأنذا يا رب أعطي الفقراء نصف أموالي, وإذا ظلمت أحداً في شيء, أرد
ربعة أضعاف." فقال له يسوع: "اليوم حصل الخلص لهذا البيت, لأنه

هو أيضا من أبناء إبراهيم. فابن البشر جاء ليبحث عن الهالكين
ويخلصهم.

HOLY BREAD OF OBLATION

OFFERED BY: the Church of the Redeemer for the Good Health of the Parish Council and all Parish Organizations. May God grant them Many Years.

OFFERED BY: Abraham Ghebremicael for the Good Health of Desirre on the occasion of her birthday, and for the Good Health of their children Matewos and Eliana and the Good Health of the Ghebremicael family.

Many Years

OFFERED BY: Hanna & Suad Eideh for the Good Health of their son Imad on his birthday, January 22, and for the Good Health of the Eideh family.

Many Years

OFFERED BY: Nelly Bitar in Memory of Zakieh, Joseph and Nicholas.

Memory Eternal

OFFERED BY: Hayat Saba in memory of brother Alex Spiridon Saba, mother Adele Spiridon, and aunt Henriette Gali Kheir. Memory Eternal

SERVICES

MATINS at 9:00 AM, DIVINE LITURGY at 10:00 AM

COFFEE HOUR

Hosted by the Women's & Men's Auxiliaries

(To host the Coffee Hour, please contact Rowida Barghouth 408-244-7699.)

LUNCHEON

February 12:	<i>open</i>	July 8	<i>open</i>
March 11:	<i>open</i>	August 12	<i>open</i>
April 15	<i>open</i>	September 23	<i>open</i>
May 13:	<i>open</i>	October 14	<i>open</i>
June 10:	<i>open</i>	November 18	<i>open</i>

Please see Raji Batmani (408-930-4515) or Rowida Barghouth (408-244-7699) to host luncheon and for more information. May God Bless you and Grant you Many Years.

HOME BLESSING

As the tradition of our Orthodox Church, V. Rev. Fr. Samer will start home blessing next week after the Great Blessing of the Water. Please make yourself available when Father calls to schedule your home blessing. The calendars for 2012 will be distributed by Father during his visit.



Wishing you and your family blessed and happy New Year.

PLEDGE FORMS

Please fill out your Pledge Form for 2012. In preparation for the Annual Meeting in Sunday January 22, we need all Pledge Forms filled out in order for us to financially plan for this coming year. Many thanks to those who already submitted their Pledge Forms.

ANNUAL MEETING

Remember that the Annual Meeting for the members of the Church of the Redeemer will be next **Sunday January 22nd**. Please come and celebrate with us our accomplishments and share the plans for this coming year of 2012. Please fill up your Pledge Form for 2012.

Auxiliary Meetings February 3rd

Come join us on each first Friday of the month, this next month on **February 3rd**, at **6:30 p.m.** for a meeting for all of our Auxiliaries, Women's, Men's and SOYO. We will meet in the Parish Hall and enjoy a Potluck meal with our meeting. Please bring a dish to share.

Santa Cruz Women Fellowship

A reminder, with the blessing of Fr. Samer, please mark your calendars for Santa Cruz Women Fellowship scheduled on *May 11th, 2012*. The presenter is Zeina Manasseh, Ph.D., and the topic being *Nourishing our Souls and Bodies: an Orthodox Perspective*. It is at Villa Maria del Mar, Santa Cruz, and the cost is Single occupancy \$107.50, Double occupancy \$120. The cost includes an overnight stay and three meals. Please see Basma Batmani for further information.

Photo Directory 2012

We will be creating a new Photo Directory in February 2012. The photos will be taken February 8, 9, 10 & 11, 2012 with no cost to any parishioners. A \$25.00 Gift Certificate will be given to each family at the time photographs are taken. For more information please contact Ann Wells or Marlene Kakunda.

Business Cards

We are collecting business cards from all our parishioners to be put in the Church Directory. The basket is located in the back of the Church. Please don't miss this opportunity of dropping your business cards off.

Young Adults

We are trying to coordinate a pan-Orthodox day for young adults ages 18-35 to head out to AT&T Park and watch the Giants take on the Rockies. \$17 per person price, all the tickets need to be purchased together up front. Payment in by January 30th. For more information please see Amanda Salameh 408-578-8610.

Altar Servers' Robes and Altar Cloths

We are asking for donations towards the Altar Servers' Robes and Altar Cloths. We are in need of different colors to match the season and liturgical cycle of the year. Different colors are needed, such as Pentecost will be green, Easter will be white, Christmas will be red and for the Virgin Mary feasts they will be blue. May our Lord see your good work and remember you in His Heavenly kingdom. Please see Fr. Samer or Wissam Salameh for your donation.

60th Annual Parish Life Conference 2012 - Diocese of Los Angeles and the West

Our church will be hosting the Parish Life Conference next year, which will take place on July 5-8, 2012 at the Santa Clara Marriott Hotel. The planning committee will be meeting monthly to plan out the details of all functions including teen activities, social events, festivals, oratorical contests, and more. For additional information, please contact Sana Eideh at eidehs017@yahoo.com. Many thanks to all who attended the previous meetings.



Sunday School Corner

SCHOOL SCHEDULE:

Sunday school starts **9/25/11** ends **5/20/12**. Sunday school graduation ceremony will be on **5/20/12**.

Sunday school classes begin after communion and end at 12:30 PM. Pre-Kindergarten through First Grade children must be picked up from their classrooms.



Snacks - We suggest that each parent provide juice and **healthy snack** to share **twice** during the school year.

Please bring them to your classroom teachers as soon as possible.

i.e. Apple Juice, Cranberry Juice, Grape Juice

Fresh fruit: Apples, Oranges, Bananas, Carrots, Celery.

Cheese sticks, Graham crackers, raisins, Gold-fish, Cheez-it, popcorn.

Please do not bring any peanut butter products because of allergy problems.

Attendance – Students need to be here on a regular basis and on time for Divine Liturgy. There are a total of 28 lessons. A special certificate and gift will be given at the end of Sunday school for those students who attend 50% or more. A participation certificate will be given to all students who attend at least 25%.

SPECIAL BLESSINGS FOR THE BOYS

February 2: The Presentation of our Lord in the Temple

Forty Days after the birth of Jesus, Mary and Joseph took him to Jerusalem to the Temple, there to present him in Thanksgiving to God. It was a law that the first born son of a family should be offered to God and his service, as soon as a period of purification was past. This custom has continued down to our own day for both male and female children and every mother who brings her new-born child to Church on the 40th day is remembering the Presentation of the Lord Jesus. The Story of Christ's Presentation is told in the Gospel (Luke 2:22-40).

On Sunday, **February 5th**, we will celebrate **the Presentation of the Lord** in the Temple and continue a long-standing Orthodox tradition. On this day, in which Jesus was presented to the temple, we will have a special blessing for all the young boys (high school and younger) immediately after the Theotokos Hymn.

Bible Bowl Teams Bible Study

We need to get ready for the competition at the Parish Life Conference hosted by our Church in July 2012. Please come to the Sunday School for our *first* Bible Study on **January 29, 2012** from **12:30-1:30**. Read Romans Chapter 1 in the Orthodox Study Bible. We are presently looking for enthusiastic *Adults* and *Teens* who want to participate on the Bible Bowl Team or just join the Bible studies. **Hope to see you there! Everyone is WELCOME!**

ARABIC CLASSES RESUMED

Class is Sundays from 9am to 10:30am starting Sunday Oct.23, 2011. We recommend that all students are present at 8:50am so we can start the class sharp at 9:00am. It is in the Sunday School Classroom Thanks to our Church's support and to all volunteers to make this happen. Please contact Mona Haddad, 650-248-4350, mkh360@gmail.com, for more information.

PHOTO FOR THE PARISH

The photograph for the Parish Photo will be taken **February 5** after Divine Liturgy. We will be taking first the All-Parish Photo, then the Women's Auxiliary, Men's Auxiliary, SOYO, Choir, Altar Servers, Sunday School Teachers and so on. Make sure to be there!